LA MIGRATION PRISE AUX MOTS

Mise en récits et en images des migrations transafricaines

12 et 13 décembre ▸ Université Paris Descartes Sorbonne Paris Cité
Amphithéâtre Durkheim ▪ Galerie Claude Bernard ▪ esc. I ▪
1 rue Victor Cousin ▪ 75005 Paris

14 décembre ▸ Bibliothèque Buffon ▪ Auditorium (5e étage)
15 bis rue Buffon ▪ 75005 Paris

Informations : miprimo.hypotheses.org
Contact : colloque.miprimo@ceped.org

LA MIGRATION PRISE AUX MOTS

MISE EN RÉCITS ET EN IMAGES DES MIGRATIONS TRANSAFRICAINES

COLLOQUE INTERNATIONAL

Paris 12, 13 et 14 décembre 2013

Ce colloque international en sciences humaines et sociales a pour objectif de discuter des résultats de recherches du collectif MIPRIMO (ANR Les Suds) portant sur la thématique de la mise en récits et en images des migrations transafricaines.

Les participants issus de diverses disciplines (linguistique, littérature, histoire, anthropologie, sociologie, démographie, etc.) tenteront de rendre compte de la pluralité des visions du voyage et de la migration ouest-africaine, à travers les processus **de mises en scènes, de mises en mots et en images de la migration**.

Contrebalançant une approche strictement économique, les communications présentées mettront en évidence la portée des imaginaires, des mythes, des croyances, des récits (quels que soient leurs modes de transmission) sur les départs et les retours entre les pays africains. Pleinement actifs dans les productions artistiques (littérature, chant, cinéma, web, télévision, théâtre, performance scénique…), ces récits sont partie intégrante de la vie quotidienne en Afrique de l'Ouest, elle-même constituée par la circulation des personnes, et ceci depuis bien avant la période coloniale. Les productions langagières, textelles et artistiques qui accompagnent les voyageurs ou les aventuriers impliquent une contextualisation sociale et historique qui nous engagera à comprendre la place et le rôle que celles-ci tiennent dans les espaces locaux, transnationaux et internationaux en Afrique et ailleurs lors de leur exportation ou translocalisation.

JEUDI 12 DÉCEMBRE 2013
AMPHI DURKHEIM/SORBONNE

Sessions 1 et 2
La circulation des récits dans les dynamiques sociales africaines

9 h 30 Café/thé de bienvenue

10 h 00 OUVERTURE * MOT DE CÉCILE CANUT

- Allocution d'un **représentant de l'université Paris Descartes**
- Allocutions des **institutions partenaires et des bailleurs**

10 h 30 RÉCITS DE MIGRATIONS ET HISTORICITÉ

Présidente de session : Catherine Coquery-Vidrovitch

- **Cheikna Wagué** et **Sandra Nossik** : « Les Konpo xooro des migrants soninkés de Dakar : histoire, pratiques et mises en discours »
- **Pierre-Joseph Laurent** : « Discours et regard sur la construction au Cap-Vert des « résidences des migrants » capverdiens aux USA »
- **Abdourahmane Seck** : « D'une migration à l'autre ou comment dit-on l'*Autre* dans l'espace migratoire sénégalais »
- **Clémentina Furtado** : « Le cap vert dans l'imaginaire des immigrés de la CEDAO : avant le départ et après l'arrivée »

Tour de questions/Discussion

13 h 00 Déjeuner

14 h 30 RÉCITS DE MIGRATIONS ET ASPECTS SOCIÉTAUX

Président de session : Mahamet Timera

- **Christine Deprez** : « La féminisation des récits de migration » : analyse narrative
- **Aziz Faty** : « Quand les hommes haalpulaar se plaignent de la migration : la question de la précarité masculine au cœur des problématiques migratoires »
- **Véronique Petit**, **Giulia Pizzolato** et **Mohamed Ly** : « La migration face à la santé mentale au Sénégal : récits, discours et imaginaires »
- **Roberto Beneduce** : « Symptômes, mensonges, crypto-biographies. L'écriture de l'inquiétude chez les immigrés »
- **Jacinthe Mazzocchetti** : « "Quand tes parents ne sont pas ici, c'est très dur". Récits, imaginaires et dynamiques de ré-inscription d'étudiants "diaspo" au Burkina Faso. »

Tour de questions/Discussion

17 h 15 CONCLUSION DE LA JOURNÉE

VENDREDI 13 DÉCEMBRE 2013
AMPHI DURKHEIM/SORBONNE

Sessions 3 et 4
La place du récit dans les créations littéraires et artistiques africaines

9 h 30 Café/thé de bienvenue

10 h 00 ARTS ET CINÉMA (CINÉMA, MUSIQUE, THÉÂTRE…)

Président de session : Alain Ricard

- **Marina Lafay** et **Carola Mick** : « À l'écoute du "Cri de la Tourterelle", La performativité du chant et du cinéma sur la migration au Niger. »
- **Alioune Sow** : « Le visa de Kanute : reconsidérer l'aventure »
- **Anne Doquet** : « Le détournement de "Bako, l'autre rive", ou le comique de la migration »
- **Alice Degorce** : « Des pratiques migratoires peu valorisées ? Les chants et les discours entourant les migrations des Burkinabés en Côte d'Ivoire »
- **Jorge Castro Ribeiro** : « Postcolonialisme, marges et privilèges : pratiques de musique et danse des capverdiens au Portugal »

Tour de questions/Discussion

13 h 30 Déjeuner

14 h 30 LITTÉRATURE ET MIGRATION

Président de session : Manthia Diawara

- **Catherine Mazauric** et **Pierre Soubias** : « Du bon usage des mythologies : sémiologie littéraire de l'aventure migratoire et subjectivations féminines transafricaines »
- **Sébastien Boulay** : « Poétique et politiques de la migration au Sahara occidental »
- **M'bouh Seta Diagana** : « Migration soninké et quête du Savoir. Étude comparée de deux récits oral et écrit »
- **Mamadou Kalidou Ba** : « Mises en récit des migrations sous contraintes inspirées des événements de 1989 à travers les romans mauritaniens »

Tour de questions/Discussion

16 h 30 Pause café

17 h 00 TABLE RONDE « CINÉMA ET MIGRATION »
AVEC MANTHIA DIAWARA, JEAN-PAUL COLLEYN ET ALIOUNE SOW

18 h 30 Cocktail

SAMEDI 14 DÉCEMBRE 2013
AUDITORIUM/BIBLIOTHÈQUE BUFFON

10 h 30 ACCUEIL ET OUVERTURE

11 h 00 PROJECTION : *E.T. COMME ENFANTS DE TROUPES*

Un film de **Momar Désiré Kane** ✶ 52 min
Lieu : Saint Louis, Sénégal ; Coproduction : MIPRIMO, Université Toulouse Le Mirail (DTICE)

› Nous avons beaucoup entendu parler des enfants soldats, ceux qui tuent sans hésiter, les drogués, les violeurs et autres enfants des rues. Il existe d'autres enfants soldats. Ils vivent dans un camp militaire, Dakar-Bango, situé à quelques mètres à peine d'un bras du fleuve Sénégal. Ils sont venus des pays de la sous-région, du Burkina, du Tchad, du Niger… « pour tout savoir et mieux servir ». Ici la migration mène à la formation et à l'acquisition d'une culture humaniste.

14 h 00 PROJECTION : *L'ÎLE DES FEMMES*

Un film de **Cécile Canut** ✶ 52 min
Lieu : Santiago, Cap-Vert ; Coproduction : MIPRIMO, tutti quanti films

› Ja, jeune femme de Cabral, n'est pas partie « chercher sa vie » ailleurs comme tant d'autres au Cap-Vert. Elle n'est jamais sortie de son village ou presque. Avec des voisines, elle décide de monter un groupe de batuke. Pour mieux comprendre cette pratique, Ja part faire le tour de son île, à la rencontre de femmes qui s'adonnent à l'étonnante expérience du batuke. Au cours du périple, nous découvrons « celles qui restent » et qui surmontent ensemble, à travers ce mode d'expression, la rudesse et l'acuité de la séparation.

16 h 00 RENCONTRES ET DÉBATS : *LITTÉRATURES ET MIGRATIONS*

- **Boubacar Boris Diop** (romancier, essayiste et dramaturge, dernier ouvrage paru : *Les Petits de la guenon*, éd. Philippe Rey, 2009)
- **Sylvie Kandé** (poétesse, essayiste et historienne, dernier ouvrage paru : *La Quête infinie de l'autre rive*, Gallimard, 2011)
- **Sophie Bachelier** (photographe)

Séance animée par les chercheurs **Alioune Sow** et **Catherine Mazauric**

18 h 30 SOIRÉE : CONCERT

- Concert de batuke du Cap-Vert ***Domingos Ramos***

Exposition photographique de Sophie Bachelier

ORGANISATION ET INSTITUTIONS PARTENAIRES

ORGANISATEURS

UMR CEPED, Université Paris Descartes-INED-IRD
L'UMR CEPED (Centre d'Études Population et Développement) est une unité mixte de recherche (UMR) Paris Descartes-INED (Institut National d'Études Démographiques)-IRD (Institut de Recherche et Développement)
Adresse : 19, rue Jacob - 75006 Paris ▪ Tél : 01 78 94 98 70 (secrétariat)

LLA-CREATIS, Université de Toulouse 2 Le Mirail
(Lettre, langage et arts / Création-Recherche-Émergence en Arts, Textes, Images et Spectacles)
Le laboratoire LLA-CRÉATIS a le statut d'équipe d'accueil (EA).
Université de Toulouse-Le Mirail / Maison de la Recherche / 5, allée Antonio-Machado - 31058 Toulouse Cedex 9
Tél : 05 61 50 25 42

INSTITUTIONS ASSOCIÉES

CIGEM, Uni-CV, Praia, Cap vert • **Center of African Studies**, University of Florida, États-Unis • **IFAN** et **Université Cheikh Anta Diop (UCAD)**, Sénégal • **Université Gaston Berger**, Sénégal • **IRD d**e Dakar (Georges de Noni, coordinateur régional)

PARTENAIRES

ANR • Bibliothèques de Paris • LLA Créatis • AUF • IRD• IDF • Mairie de Paris • Université Paris Descartes

Contacts

Responsable du projet :
Professeure **Cécile CANUT**, directrice de l'ANR MIPRIMO
CEPED - 19, rue Jacob - 75006 Paris • Tél. : 01 53 10 50 68
cecile.canut@parisdescartes.fr

Coordination générale et secrétariat :
Marina LAFAY
CEPED - 19, rue Jacob - 75006 Paris • Tél. : 06 45 48 00 74
marina.lafay@ceped.org

Comités de parrainages

DIOP, Boubacar Boris
NJAMI, Simon
TARRIUS, Alain

Comités scientifique et d'organisation

BARBER, Karin
BENEDUCE, Roberto
CANUT, Cécile
CASTRO RIBEIRO, Jorge
COQUERY-VIDROVITCH, Catherine
CORDELL, Dennis
DE FINA, Anna
DEPREZ, Christine
KANDÉ, Sylvie
LAURENT, Pierre-Joseph
LEGUY, Cécile
MAZAURIC, Catherine
OCHS, Elinor
PETIT, Véronique
RICARD, Alain
SOW, Alioune

Comité d'organisation

LAFAY, Marina
NOSSIK, Sandra
FATY, El Hadji Abdou Aziz
PANIS, Caroline

Logistique

GONZALEZ, Christine
THOBY, Stéphanie

Photographie © Gustave Deghilage • Conception graphique : J.-F. Patarin